



Bibersteiner

Dorfzeitung

Publikationsorgan von Biberstein erscheint alle 14 Tage 14. Jahrgang Nr. 17 1.11.1991

Aus dem Wahlprotokoll 1991

Nationalratswahlen 1991 mit Vergleichsergebnissen von 1987

Listenbezeichnung	Zahl der Kandidatenstimmen	Zahl der Zusatzstimmen	Partei- stimmenzahl
1 FDP	713 / 929	41 / 27	754 / 956
2 CVP	144 / 147	0 / 0	144 / 147
3 SP	1262 / 1289	23 / 44	1285 / 1333
4 SVP	813 / 945	33 / 25	846 / 970
5 Grüne Aargau	601 / 386	12 / 26	613 / 412
6 Auto-Partei	648 / 222	45 / 13	693 / 235
7 Schweizer Demokraten	195 / 167	1 / 0	196 / 167
8 LdU	282 / 183	14 / 11	296 / 194
9 EVP	101 / 109	5 / 6	106 / 115
10 EDU	122 / 44	4 / 3	126 / 47
11 Junger Landesring	8 / 58	0 / 0	8 / 58
12 Europa Partei (EPS)	1	0	1
13 Junge SVP	12	0	12
14 Liste eines Einzelnen	4	13	17
<i>Sozial-liberale Partei</i>	11	0	11
<i>Frauen für den Aargau</i>	56	0	56
Total	4906 / 4546	191 / 156	5097 / 4701
Zahl der leeren Stimmen			13 / 17
Summe der Kandidaten-, Zusatz- und leeren Stimmen			5110 / 4718

Der Vergleich in Prozenten (Stimmgewinn bzw. -verlust) folgender Parteien 1991/1987:
SP 25.21 / 28.35; FDP 14.79 / 20.33; SVP 16.59 / 20.63; GP 12.02 / 8.76; AP 13.59 / 5.00. Diese Angaben gelten nur für **Biberstein**!

Ständeratswahlen

Dr. Hans Jörg Huber, Zurzach	95
Dr. Andreas Brückner, Kaiseraugst	18
Dr. Willy Loretan, Zofingen	125
Dr. Dragan Najman, Baden	33
Dr. Ulrich Siegrist, Lenzburg	124
Hanspeter Thür, Aarau	56
Dr. Hans Zbinden, Wettingen	126
Vereinzelte Stimmen	21
Vereinzelte leere Stimmen (leere Linien), ungültige Stimmen	94
Total	692

Aargauer Posauenquartett auf dem Kirchberg

Schon fast Tradition hat die Abendmusik am Reformationssonntag in unserer Kirche auf Kirchberg. Zusammen mit dem Organisten **Kurt Seiler** führt das **Aargauer Posaunenquartett** das Konzertpublikum in zwei ganz verschiedene musikalische Epochen.

Im ersten Teil erklingen höfische Tänze aus Renaissance und Frühbarock. Statt Courante und Bourée heissen im zweiten Teil die Tänze dann Ländler, Polka und Blues. Diese Originalkompositionen für

Posaunen vermögen die charaktervolle Klangstärke dieses Instruments, aber auch seine Leichtigkeit, besonders gut zur Geltung zu bringen.

Die weite Brücke vom vornehmen Tanz zum bes(ch)wingten Finale spannt der Kirchberger Organist Kurt Seiler. Mit Werken von Stanley, Pachelbel und Litaize setzt er einen besinnlichen Kontrapunkt.

Das Konzert findet statt am 3. November um 17 Uhr in der Kirche Kirchberg, Küttigen.

Räbeliechtli-Umzug 6. November 1991, 18.00 Uhr

Verschiebungsdatum: 7. November 1991

Umzugsroute: Schulhaus – Dorfkern – Schulhaus

Es laden herzlich ein: Lehrerinnen und Kindergärtnerinnen

ABENDMUSIK

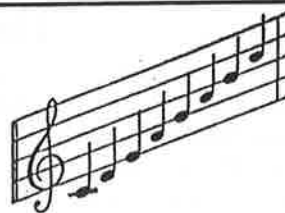
SONNTAG
3. NOV. 91
17.00 UHR



KIRCHE
KIRCHBERG
KÜTTIGEN

**AARGAUER
POSAUNEN
QUARTETT**

KURT SEILER, ORGEL
EINTRITT FREI - KOLLEKTE



Schulmusikabend

der Musikschule Biberstein

Mittwoch, 13. November 1991,
18.30 Uhr, in der Aula.

Mitwirkende: Musikgrundschule und
ältere Musikschüler.

Sie spielen Akkordeon, Flöte, Gitarre,
Geige, Klavier und Orff-Instrumente.

Ein Besuch lohnt sich!

Gemischter Chor Biberstein

ABENDUNTERHALTUNG

in der Turnhalle Biberstein
Samstag, 2. November 1991, 20.15 Uhr

MITWIRKENDE:
Gemischter Chor Biberstein
Theatergruppe

LEITUNG:
Roman Stecher
Trudi Senn

EINTRITT : Fr. 10.-

1. Teil: LIEDERKONZERT

2. Teil: THEATER in zwei Akten
"Veehandel Wyss"

3. Teil: TANZ ab ca. 23.30 Uhr mit dem
DUO ASTORIA

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Gemischter Chor Biberstein

Turnfahrt 1991

SK – Am Samstag, 12. Oktober 1991 versammelten sich 13 Turnerinnen und Turner am Bahnhof in Aarau. Um 7.35 Uhr stiegen wir in den Zug. Das Ziel der Fahrt blieb geheim. Bei Blick- und Aargauer Tagblatt-Lektüre gelangten wir nach Solothurn, wo wir den Zug wechselten. Weiter ging es über Delémont nach Porrentruy. Im dortigen Bahnhofbuffet wurde der erste Durst gestillt. Da es schon den ganzen Morgen «Bindfäden goss», beschlossen wir, die vorgesehene Velofahrt mit dem Postauto abzuhalten. Im Postauto gelangten wir nach Réclère, wo uns ein halbstündiger Fussmarsch zu den Grotten von Réclère führte. Im Restaurant sprachen die meisten einem reichlichen und schmackhaften Mittagessen zu. Etwa um 13.30 Uhr begann die Führung durch die imposante Tropfsteinhöhle. Diese Höhle ist 400'000 Jahre alt und zeigt beeindruckende Stalaktiten und Stalagmiten.

Leider hatte sich das Wetter noch nicht gebessert, als wir wieder das Tageslicht erblickten. So blieb uns nichts anderes übrig als wieder einem Wirtshaus unseren Besuch abzustatten. Die einen taten dies im Dorf, während die anderen dem bereits bekannten Restaurant treu blieben. Das Postauto sollte uns erst um 17.20 Uhr zurück bringen.

Zurück in Porrentruy kauften sich gewisse Leute eine Abendlektüre, die aber schon im Zug zerlesen wurde! Via Delsberg gelangten wir nach Laufen, wo wir im Hotel «Lämmli» Quartier bezogen. Beim gemütlichen Nachtessen, Witzeerzählen, Rätsellösen und sa... trinken kam die Polizeistunde sehr schnell. Im obersten Stock des Hotels war es dann nur noch ein kleiner harter Kern, der bis in die frühen Morgenstunden Karten spielte.

Entsprechend sahen beim Morgenessen

die einzelnen Gesichter aus. Selbst das hervorragende Frühstück vermochte noch nicht alle vollständig zu wecken.

Am Bahnhof Laufen bestiegen wir einmal mehr ein Postauto, das uns zum Kloster Mariastein brachte. Dort begannen wir eine Wanderung, die an der Rotburg vorbei durch Wälder nach Burg führte. Kurz nach Burg genehmigten wir unser mitgebrachtes Mittagessen. Auf einer kleinen Lichtung wurde nach einem kurzen Häuptli-Rencontre mit dem Sonntagsblick ein Feuer entfacht, so dass man bräteln konnte. Frisch ausgeruht nahm man dann den restlichen Weg nach Flüh unter die Füsse. Dort konnten wir endlich wieder einmal in einem Restaurant unseren Durst löschen. Anschliessend bestiegen wir zur Abwechslung wieder einmal ein Verkehrsmittel. Diesmal war es ein «Tram». Dieses brachte uns nach Basel. Leider war die Gaststätte mit eigener Bierbrauerei geschlossen, sodass wir im Wirtshaus nebenan einkehren mussten. Via Fähre gelangten wir dann über den Rhein zum Münster.

Von Basel brachte uns der Zug nach Frick, von wo aus das Postauto alle nach Küttigen führte. Ein letztes Mal bewiesen wir in Küttigen, dass niemand in Wirtschaftskunde geschlafen hatte. Mit einer Fussmarsch nach Biberstein wurde die diesjährige, von **René Bircher und Thomas Wasser** hervorragend organisierte, TurnFAHRT beendet.



b+h ag
garage veltheim

Ihre **FIAT** und **LANCIA**
Vertretung.

Telefon 064 / 53 33 12

Belohnung von Fr. 200.-

Seit einiger Zeit werden hier in der Überbauung «Ihegi» Katzen **misshandelt**. In der Woche 43 kam die Katze von Frau S. Schneider zum 2. Mal mit **zerschlagenem Ohr** nach Hause. Auch Frau B. Häuptli beklagte sich, dass ihre Katze in dieser Woche **hinkend** daheim Zuflucht suchte.

Mit Schrecken musste auch ich, B. Fritsche, am 24. Oktober feststellen, dass meine Katze «Flöckli», weiss, hinkend und jämmerlich vor Schmerzen wimmernd nach Hause kam. Notfalls musste ich die Tierklinik Aarau-West in Oberentfelden aufsuchen. Wie mir Dr. Gloor, nach eingehender Untersuchung meiner Katze, sagte, könnte diese Verletzung durch **einen**

Schlag verursacht worden sein (Bisswunden, die von einem Kampf herführen könnten, waren **keine** festzustellen)!

Am 25. Oktober 1991 habe ich **ANZEIGE** «gegen unbekannt» bei der zuständigen Behörde erstattet.

Ich hoffe, dass solche «Tierschänder» ermittelt werden können. Sachdienliche Hinweise, die zur Ermittlung des/der «Täters/Täterin» führen, sind bitte an mich, B. Fritsche, Unternbergstrasse 74, 5023 Biberstein, Telefon 37 31 48, zu richten.

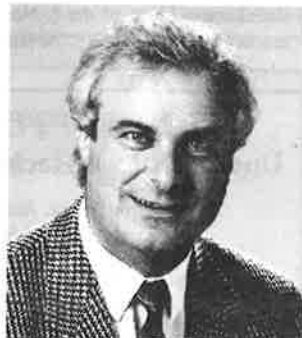
Diese Angelegenheit wird selbstverständlich **vertraulich** behandelt und die oben erwähnte Belohnung von Fr. 200.- ist von meiner Seite zugesichert.

B. Fritsche

Ulrich Siegrist in den Ständerat

Im ersten Wahlgang der Ständeratswahlen hat Dr. Ulrich Siegrist ein sehr gutes Ergebnis erreicht. Wir kennen sein Engagement für unseren Kanton und seine Bevölkerung. Wir kennen seinen Einsatz für realisierbare Lösungen auf verschiedenen politischen Gebieten, so in der Umwelt-, Verkehrs- und Finanzpolitik.

Wir sind überzeugt, dass Ulrich Siegrist für den 2. Wahlgang am 2./3. November der richtige Kandidat ist. Es geht auch darum, dass einer der beiden Ständeräte auch die jüngere Generation vertritt. Ulrich Siegrist ist einer, der auch neue Probleme anpackt und Weichen stellt. Er ist kompetent und gradlinig. Er hat es als Regierungsrat bewiesen.



Auf der Maur Alex, Elfingen; **Bachmann Max**, Bottenwil; **Burgherr Harry**, Rothrist; **Feldmann Hans**, Boniswil; **Fischer Theo**, Hägglingen; **Frey-Kobler Irene**, Kirchleerau; **Frey Ernst**, Kaiseraugst; **Fuchs Verena**, Seon; **Füglister Lieni**, Rudolfstetten; **Furler Ernst**, Kaisten; **Gautschi Erich**, Gontenschwil; **Gloor Hans**, Suhr; **Gloor Walter**, Niederlenz; **Glur Walter**, Murgenthal; **Hasler Ernst**, Strengelbach; **Hess Hansruedi**, Kirchdorf; **Hunziker Hermann**, Hausen; **Indermühle Werner**, Zurzach; **Ineichen Lotti**, Muri; **Lämmli Ernst**, Holziken; **Lindenmann Walter**, Seengen; **Lüscher Hans**, Muhen; **Mathys Hans-Ulrich**, Holziken; **Mäder Erich**, Boswil; **Nyffeler Franz**, Aarau; **Obrist Alfred**, Baden-Dättwil; **Oldani Kurt**, Tägerig; **Perrinjaquet Maurice**, Menziken; **Reimann Maximilian**, Gipf-Oberfrick; **Rey Walter**, Scherz; **Roth-Stiefel Christine**, Zetzwil; **Salm Dora**, Lenzburg; **Schmid Rudolf**, Gipf-Oberfrick; **Schmid Werner**, Gipf-Oberfrick; **Umbricht Susanne**, Baden; **Ursprung Rudolf**, Unterentfelden; **Vögeli Erich**, Kleindöttingen; **Walti Armin**, Seon; **Wehrli Hans Jörg**, Küttigen; **Weiss Ernst**, Magden; **Wuffli Urs**, Aarau; **Würgler Viktor**, Schlossrued; **Zimmermann Arnold**, Aarau.

Räbeliechtli-Umzug am Mittwoch, 6. November 1991

Am Mittwoch 6. November findet in Biberstein der traditionelle Räbeliechtli-Umzug statt. Um 18 Uhr versammeln sich die jüngsten Schülerinnen und Schüler zusammen mit den Kindergärtnern mit ihren Räbeliechtli beim Schulhaus und ziehen dann zum Dorfkern und wieder zurück zum Schulhaus.

Für die teilnehmenden Kinder gibt es dort einen Imbiss. Die Zuschauer können Wienerli und Brot zum Selbstkostenpreis von Fr. 1.50 kaufen.

Die Lehrerinnen und die Kindergärtnerinnen freuen sich auf zahlreiche Zuschauer/innen.

Die Nummer 18:

- Redaktionsschluss ist der 8. November
- erscheint am Freitag, 15. November

GEMEINDE BIBERSTEIN

Unentgeltliche Rechtsauskunft

durch Herrn lic. iur. André Gräni,
Rechtsanwalt und Notar,

**Dienstag, 5. November 1991,
19.00-20.00 Uhr**

Gemeindehaus Kättigen
Sitzungszimmer 00.4 (Parterre).

Gemeinderat

Die Chance für den Aargau



Wir wollen...

- einen jungen Ständerat, der Weichen stellt
- Neue Horizonte für unsere Politik statt bloss ausgetretene Pfade und alte Machtansprüche
- einen Ständerat, der sich engagiert für neue Lösungen, für Mensch und Umwelt, für eine lebenswerte Zukunft.

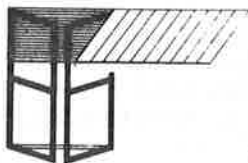
**Wir wählen deshalb
im 2. Wahlgang**

**Ulrich Siegrist
in den Ständerat**

Nächste

Grünabfuhr

Montag, 4. November



MICHEL- FENSTER UND STOREN 5023 BIBERSTEIN

Sonnenstoren Rolläden Klappläden Garagentore Kirchbergstr. 10
Lamellenstoren Fenster Wintergarten Reparaturen aller Art Tel. 064 37 33 07

EINLADUNG zur ausserordentlichen Generalversammlung des Hauspflegevereins Kirchberg-Küttigen



**Hauspflegeverein
Kirchberg-Küttigen**

**Donnerstag, 14. November 1991, 20.00 Uhr,
Restaurant Traube, Küttigen, 1. Stock**

TRAKTANDEN

1. Wahl der Stimmenzähler

2. a) Aufhebung des Hauspflegevereins
Kirchberg-Küttigen
auf den 31. 12. 91

b) Gründung des neuen Haus- und
Krankenpflegevereins Kirchberg
(Gemeinden Küttigen und Biber-
stein) auf den 1.1.1992

3. Genehmigung der neuen Statuten

4. Genehmigung der Pflögetaxen (nach
den Richtlinien des Aarg. Vereins für
Haus- und Krankenpflege) =
SPITEX-Tarif

5. Festsetzung des Jahresbeitrages

6. a) Wahl des Vorstandes und
des Präsidenten

b) Erweiterung des Vorstandes um
eine medizinische Fachperson und
Wahl derselben

c) Wahl der Mitglieder
der Kontrollstelle

7. Orientierung:

1. Anstellung einer neuen Gemeinde-
krankenschwester
(100 % Stelle) auf den 1.1.1992

2. Anstellung einer dipl. Haus-
pflegerin (80 % Stelle) auf den
1.1.1992

3. An der Generalversammlung an-
fangs 1992 sollen folgende Punkte
behandelt werden:

- Rechnungsablage Hauspflege-
verein 1991
- Budget 1992 Haus- und Kran-
kenpflegeverein
- Übergabe des Vereinsvermö-
gens an den neuen Verein, lt.
Art. 11 der jetzigen Statuten

8. Verschiedenes

Die neuen Statuten liegen ab sofort auf
den Gemeindekanzleien Küttigen und
Biberstein zur Einsicht auf.

**Hauspflegeverein
Kirchberg-Küttigen**



FREITAG, 1. NOVEMBER

20.00 Jugendgruppe auf Stock.

SAMSTAG, 2. NOVEMBER

16.30 Singkreis-Probe auf Kirchberg.

SONNTAG, 3. NOVEMBER

09.15 Abendmahlsgottesdienst, Frau Pfr. G. Lieb.
Gottesdienst-Gebetskörbli.
Sonntagschule. Kinderhort.
Kirchenbus 8.45 Uhr.

10.30 Jugendgottesdienst, Frau Pfr. G. Lieb.

17.00 Aarg. Posaunenquartett
auf Kirchberg.

DONNERSTAG, 7. NOVEMBER

15.15 Monatspredigt-VerteilerInnen-Treffen
in der Sigristschür.

SAMSTAG, 9. NOVEMBER

Teenagerclub «Steibruch»: Bei A. und M.
Hunziker, Gysulastr. 71, Rombach.

18.30 12er-Club auf Stock.

SONNTAG, 10. NOVEMBER

09.15 Vorstellungspredigt, Pfr. B. Wirth.
Mitwirkung: Aarau Schwyzerörgeli-
Fründe. Kinderhort. Sonntagschule.
Kirchenkaffee. Kirchenbus 8.45 Uhr.

MITTWOCH, 13. NOVEMBER

14.00 Witfrauen und Alleinstehende in der
Sigristschür auf Kirchberg.

20.00 Bazar-Bastelkorb
in der Arbeitsschule Biberstein.

DONNERSTAG, 14. NOVEMBER

20.00 SonntagschullehrerInnen-Treffen
auf Stock.

Vereinsnachrichten

BAZAR BASTELKORB

Mittwoch, 13. November 1991, 20.00 Uhr, in der
Arbeitsschule Biberstein.

«BIBERSTEINER WÄRCHSTATT»

Im November finden folgende Kurse statt:

Kränzli und Schmuckbäumchen aus getrockneten
Pflanzen. Donnerstag, 14. November, 20.00 – 22.00
Uhr im Werkraum, Schulhaus. Kurskosten Fr. 10.–.
Weihnachtskonfekt und Pralinen, jeweils Freitag,
22./29. November / 6. Dezember, 19.00 – 22.00 Uhr
in der Schulküche Kättigen, Stock.

Kurskosten Fr. 45.–

KINDERKURSE

Adventskalender: Mittwoch, 13. November,
13.30 – 15.30 Uhr, Werkraum Schulhaus.

Kurskosten Fr. 7.–

Weihnachtsschmuck: Mittwoch, 4./11. Dezember,
13.30 – 15.30 Uhr, Werkraum Schulhaus.

Kurskosten Fr. 7.–.

Lipp AG, Baugeschäft
Biberstein



Tel. 064 37 26 39

Für alle

- Maurerarbeiten
- Umgebungsarbeiten (Verbundsteine, Pflasterungen usw.)
- Kleintransporte

N.B. empfehlen wir uns bei Umbauten
für fachgerechte Gips- und Plattenarbeiten

Verein «Bibersteiner Dorfziltig» Redaktion, Verlag, Inseratenannahme, Postfach 1, 5023 Biberstein

Redaktor: Dr. H.J. Frischknecht
Tel. 064 37 20 24
Red. Ass.: Rita Bircher
Tel. 064 37 22 63

Vorstand: P. Pfund (Präsident),
M. Berner, H.J. Frischknecht, M. Joho,
H. Hönle, J. Schmid, H. Widmer
Inseratenannahme: H. Hönle, Tel 37 10 70

Satz: Dilan GmbH
Tel. 064 37 22 63
Druck: Logos Druck AG
Tel. 064 37 21 71